

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 202



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

56e jaargang

16 juli 2013

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

### II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2013/C 202/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6955 — KKR/Bidco/South Staffordshire PLC) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 202/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6935 — Argos/Sopetral) <sup>(1)</sup> .....	2

---

### IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2013/C 202/03	Wisselkoersen van de euro .....	3
---------------	---------------------------------	---

---

# NL

Prijs:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

## V Adviezen

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

**Europese Commissie**

2013/C 202/04	Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van citroenzuur in de Unie van oorsprong uit de Volksrepubliek China: adreswijziging van een onderneming die onder een verbintenis valt .....	4
2013/C 202/05	Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van citroenzuur in de Unie van oorsprong uit de Volksrepubliek China: adreswijziging van een onderneming waarop een individueel antidumpingrecht van toepassing is .....	5

---

**Rectificaties**

2013/C 202/06	Rectificatie van de bekendmaking overeenkomstig Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen — Oproep tot indiening van schuldvorderingen — Let u op de termijn — Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen — Let u op de termijn (PB C 197 van 10.7.2013) .....	6
---------------	--	---



## II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN  
DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.6955 — KKR/Bidco/South Staffordshire PLC)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 202/01)

Op 10 juli 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M6955. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.6935 — Argos/Sopetral)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 202/02)

Op 27 juni 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M6935. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.
-

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

15 juli 2013

(2013/C 202/03)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,3012	AUD	Australische dollar	1,4380
JPY	Japanse yen	130,68	CAD	Canadese dollar	1,3568
DKK	Deense kroon	7,4576	HKD	Hongkongse dollar	10,0950
GBP	Pond sterling	0,86470	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6803
SEK	Zweedse kroon	8,7359	SGD	Singaporese dollar	1,6491
CHF	Zwitserse frank	1,2394	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 461,48
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	12,9362
NOK	Noorse kroon	7,9310	CNY	Chinese yuan renminbi	7,9865
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,5315
CZK	Tsjechische koruna	26,010	IDR	Indonesische roepia	13 034,32
HUF	Hongaarse forint	292,01	MYR	Maleisische ringgit	4,1513
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	56,495
LVL	Letlandse lat	0,7026	RUB	Russische roebel	42,5440
PLN	Poolse zloty	4,2855	THB	Thaise baht	40,571
RON	Roemeense leu	4,4236	BRL	Braziliaanse real	2,9516
TRY	Turkse lira	2,5303	MXN	Mexicaanse peso	16,6489
			INR	Indiase roepie	77,9350

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

## EUROPESE COMMISSIE

**Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van  
citroenzuur in de Unie van oorsprong uit de Volksrepubliek China: adreswijziging van een  
onderneming die onder een verbintenis valt**

(2013/C 202/04)

De verbintenissen die zijn aangeboden in het kader van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van citroenzuur van oorsprong uit de Volksrepubliek China zijn aanvaard bij Besluit 2008/899/EG van de Commissie <sup>(1)</sup>.

COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd, een in de Volksrepubliek China gevestigde onderneming wier verbintenis is aanvaard bij Besluit 2008/899/EG, heeft de Commissie ervan in kennis gesteld dat op 25 december 2012 het adres van de onderneming is veranderd in No 1, COFCO Avenue, Bengbu City. Volgens de onderneming is deze adreswijziging niet van invloed op het individuele recht dat op haar van toepassing was op haar vroegere adres: No 73, Daqing Road, Bengbu City.

De Commissie heeft de verstrekte informatie onderzocht en is tot de conclusie gekomen dat de adreswijziging de bevindingen van Besluit 2008/899/EG geenszins beïnvloedt. In artikel 1 van Besluit 2008/899/EG dient No 73, Daqing Road, Bengbu City derhalve gelezen te worden als No 1, COFCO Avenue, Bengbu City.

De aanvullende TARIC-code A874, die eerder aan COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 73, Daqing Road, Bengbu City 233010, Anhui Province, VRC was toegekend, is op COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1, COFCO Avenue, Bengbu City 233010, Anhui Province, VRC, van toepassing.

---

<sup>(1)</sup> PB L 323 van 3.12.2008, blz. 62.

**Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van citroenzuur in de Unie van oorsprong uit de Volksrepubliek China: adreswijziging van een onderneming waarop een individueel antidumpingrecht van toepassing is**

(2013/C 202/05)

Bij Verordening (EG) nr. 1193/2008 van de Raad van 1 december 2008 <sup>(1)</sup> werden definitieve antidumpingrechten ingesteld op citroenzuur uit de Volksrepubliek China.

De in de Volksrepubliek China gevestigde onderneming COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd, waarvan de uitvoer van citroenzuur naar de Unie is onderworpen aan een individueel antidumpingrecht van 35,7 %, krachtens artikel 1, lid 2, van bovengenoemde verordening, heeft de Commissie meegedeeld dat op 25 december 2012 haar adres is veranderd in No 1, COFCO Avenue, Bengbu City. Volgens de onderneming is deze adreswijziging niet van invloed op het individuele recht dat op haar van toepassing was op haar vroegere adres: No 73, Daqing Road, Bengbu City.

Uit de gegevens die de onderneming de Commissie heeft verstrekt, blijkt dat de adreswijziging niet van invloed is op de bevindingen van Verordening (EG) nr. 1193/2008 van de Raad. In artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) 1193/2008 dient No 73, Daqing Road, Bengbu City derhalve gelezen te worden als No 1, COFCO Avenue, Bengbu City.

De aanvullende TARIC-code A874, die eerder aan COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 73, Daqing Road, Bengbu City 233010, Anhui Province, VRC was toegekend, is op COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1, COFCO Avenue, Bengbu City 233010, Anhui Province, VRC, van toepassing.

---

<sup>(1)</sup> PB L 323 van 3.12.2008, blz. 1.

## RECTIFICATIES

Rectificatie van de bekendmaking overeenkomstig Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen — Oproep tot indiening van schuldvorderingen — Let u op de termijn — Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen — Let u op de termijn

(Publicatieblad van de Europese Unie C 197 van 10 juli 2013)

(2013/C 202/06)

Bekendmaking overeenkomstig Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen — Oproep tot indiening van schuldvorderingen — Let u op de termijn — Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen — Let u op de termijn komt als volgt te luiden:

**„Bekendmaking overeenkomstig Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen**

**Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Let u op de termijn!  
Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen. Let u op de termijn!**

**Výzva k přihlášení pohledávky. Dodržte lhůty!  
Výzva k předložení námitek ohledně pohledávky. Dodržte lhůty!**

**Покана за предявяване на вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.  
Покана за подаване на възражения по вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.**

**Opfordring til anmeldelse af fordringer. Angivne frister skal overholdes.  
Opfordring til at indgive bemærkninger til en fordring. Angivne frister skal overholdes.**

**Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Fristen beachten!  
Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung. Fristen beachten!**

**Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Τηρητέες προθεσμίες.  
Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων για αίτηση. Τηρητέες προθεσμίες.**

**Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.  
Invitation to oppose a claim. Time limits to be observed.**

**Convocatoria para la presentación de créditos. ¡Plazos imperativos!  
Convocatoria para la presentación de observaciones sobre créditos. ¡Plazos imperativos!**

**Kutse nõude esitamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.  
Kutse nõude vaidlustamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.**

**Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat.  
Kehotus esittää saatavaa koskevia huomautuksia. Noudatettavat määräajat.**

**Invitation à produire une créance. Délais à respecter!  
Invitation à présenter les observations relatives à une créance. Délais à respecter!**

**Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.  
Poziv na osporavanje tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.**

**Felhívás követelés benyújtására. Betartandó határidők.  
Felhívás követelés megtámadására. Betartandó határidők.**

**Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.  
Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.**

**Siūlymas pateikti reikalavimą. Reikalavimo pateikimo terminai.  
Kvietimas paprieštarauti reikalavimui. Prieštaravimo pateikimo terminai.**

**Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termins, kas jāievēro.  
Uzaicinājums apstrīdēt prasījumu. Termins, kas jāievēro.**

**Stedina għal prezentazzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.  
Stedina għal oppożizzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.**

**Zaproszenie do wniesienia roszczenia. Obowiązują limity czasowe.  
Zaproszenie do zgłoszenia uwag dotyczących roszczeń. Obowiązują limity czasowe.**



**Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!**  
**Aviso de oposição a uma reclamação de créditos. Prazos legais a observar!**

**Invitație de a prezenta o creanță. Termenele trebuie respectate.**  
**Invitație de a se opune unei creanțe. Termenele trebuie respectate.**

**Výzva na přihlášení pohľadávky. Dodržte lehoty!**  
**Výzva na predloženie námietok k pohľadávke. Dodržte lehoty!**

**Vabilo k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.**  
**Vabilo k zavrnitvi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.**

**Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister.**  
**Anmodan att motsätta sig en fordran. Tidsfrister.**

**UITTREKSEL GEPUBLICEERD OP GROND VAN ARTIKEL 370 VAN WET Nr. 182/2006 SB. BETREFFENDE  
HET FAILLISSEMENT EN DE AFWIKKELING DAARVAN (HIERNA „INSOLVENTIEWET” GENOEMD).**

Bij beschikking MSPH 78 INS 5152/2012-A-41 van 4 april 2013 heeft de Městský soud v Praze (gemeentelijke rechtbank te Praag) kredietcoöperatie Úvěrní družstvo PDW, Praha v likvidaci, gevestigd Lipová 1444/20, Praag 2, Tsjechië, met ondernemingsnummer 257 91 583, in staat van faillissement verklaard (hierna „de schuldenaar” genoemd), en heeft zij het faillissement uitgesproken ten aanzien van de activa van de onderneming. Deze beschikking werd op 4 april 2013 van kracht. Op 18 april 2013 is als curator aangesteld 1. správcovská a konkurzní v.o.s., gevestigd třída Míru 67, Pardubice, Tsjechië, met ondernemingsnummer 261 26 788. De faillissementsrechtsbank is gevestigd op het adres van de Městský soud v Praze, Slezská 9, Praag, Tsjechië.

De vorderingen zoals die uit de boeken van de schuldenaar blijken, gelden als aangemelde vorderingen en de schuldeisers zullen door de curator individueel op de hoogte worden gesteld binnen een termijn van 60 dagen te rekenen vanaf de faillietverklaring (d.w.z. vóór 4 juni 2013). Tijdstip van aanmelding van de vorderingen is de datum van faillietverklaring (4 april 2013).

De aan iedere schuldeiser gerichte kennisgeving vermeldt: het feit dat ten aanzien van de activa van de schuldenaar het faillissement is uitgesproken, het bedrag van de vordering op de schuldenaar, het feit dat deze vordering als aangemelde vordering is geregistreerd, en eventueel de aard van deze vordering.

Indien de schuldeiser het niet eens is met het bedrag van de vordering of de aard ervan zoals die in de kennisgeving zijn vermeld, beschikt hij over een termijn van 4 maanden vanaf de faillietverklaring om bij de curator een bezwaarschrift in te dienen; zo niet, wordt de schuldeiser geacht met de in de kennisgeving vermelde gegevens te hebben ingestemd.

Binnen een termijn van 3 maanden vanaf de publicatie van dit uittreksel uit het faillissementsvonnis in het *Publicatieblad van de Europese Unie* kan de schuldeiser bezwaar maken dat hij van de curator geen kennisgeving heeft ontvangen. In zijn bezwaarschrift vermeldt hij het bedrag van zijn vordering op de schuldeiser op het tijdstip waarop het faillissement werd uitgesproken ten aanzien van de activa van de schuldenaar. Hij doet zijn bezwaren vergezeld gaan van een gewaarmerkte kopie van de relevante documenten, met daarin het bedrag van zijn vordering, de datum waarop die is ontstaan en wat daarvan de aard is. In zijn bezwaarschrift geeft hij met name aan of het bij de vordering gaat om een boedelschuld (artikel 168 van de insolventiewet), een met een boedelschuld gelijk te stellen vordering (artikel 169 van de insolventiewet), een vordering van een schuldeiser met pandrecht (artikel 2, onder g), van de insolventiewet), een concurrente vordering of een achtergestelde vordering (artikel 172, lid 2, van de insolventiewet), alsmede het eventuele eigendomsvoorbehoud.

De schuldeiser met zetel, belangencentrum, domicilie of gebruikelijke verblijfplaats in een lidstaat van de Europese Unie of in een andere staat in de Europese Economische Ruimte kan zijn bezwaarschrift indienen in een officiële taal van die staat. Indien de schuldeiser het bedrag van de vordering betwist of de aard zoals die in de kennisgeving is vermeld, moeten deze bezwaren worden ingediend onder de Tsjechische titel „Podání námítky proti výši pohledávky” (bezwaren ten aanzien van het bedrag van de vordering). Indien de schuldeiser bezwaar maakt dat hij van de curator geen kennisgeving heeft ontvangen, moeten deze bezwaren worden ingediend onder de Tsjechische titel „Příhláška pohledávky” (indiening van een vordering).

Mag. Pavel NOVÁK

Gemachtigde vennoot van 1. správcovská s konkurzní v.o.s.  
curator van schuldenaar  
Úvěrní družstvo PDW, Praha v likvidaci”.





Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende handelingen.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL